



TRANSINTERTOP

2025

Beszállítói kézikönyv



dr. Albert Ágota
Transintertop Kft.
2025.08.08.



Dokumentum történet

Változtatások felsorolása az előző verzióhoz képest:

-javasolt a dokumentumon belül piros színnel jelölni változtatott szövegrészeket-

Verzió	Kiadás dátuma	Módosítás tárgya	Módosítás oka	Készítette	Jóváhagyta
1.					
2.					
3.					
4.	2025.08.08	Dokumentum felülvizsgálat, tartalmi és formai követelmény módosítás	A mesterséges intelligencia alkalmazása A Transintertop Kft. elvárja a mesterséges intelligencia etikus, a szellemi tulajdont, az üzleti titkokat és a személyes adatokat tisztelő használatát mind a munkavállalótól, mind beszállítótól.	Dely Csaba	Gasparics Tamás
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					

Transintertop Kft.

Beszállítói kézikönyv

4. Kiadás, 2025.08.08.

A beszállítói kézikönyvben lévő valamennyi információ a TRANSINTERTOP Kft. tulajdona, üzleti, vagy más célra az ügyvezető előzetes jóváhagyása nélkül nem használható fel.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 1 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G		

Tartalomjegyzék

Tartalomjegyzék	2
A TRANSINTERTOP KFT. BESZÁLLÍTÓINAK FELELŐSSÉGI KÖREI	3
A. MUNKAVÉGZÉS ÉS EMBERI JOGOK	3
2) A zaklatás tiltása	3
3) Gyermekmunka	4
4) Kényszermunka és emberkereskedelem	4
5) Harmadik félként működő munkaerő-közvetítő irodák.....	4
6) Javadalmazás, juttatások és munkaórák.....	4
7) Egyesülési szabadság	5
B. EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG	5
1) Munkahelyi egészségvédelem és biztonság	5
2) Zéró tolerancia.....	6
3) Környezet, környezetvédelmi engedélyek és jelentések	6
4) Munkavégzési és életkörülmények.....	6
5) Egészséggel és biztonsággal kapcsolatos kommunikáció	6
C. ETIKA	6
1) Felelős anyagbeszerzés	7
2) Kereskedelmi megfelelés és exporthabozások	7
3) A személyes adatok és a magánélet védelme.....	8
4) Üzleti tisztesség	8
5) Üzleti ajándékok és jutalmak	8
6) Helytelen kifizetések	9
7) Összeférhetetlenség	9
8) Az üzleti titkok védelme.....	9
9) Üzleti nyilvántartások	9
10) A szellemi tulajdon védelme	10
11) A mesterséges intelligencia alkalmazása	10
12) Üzletmenetfolytonosság	10
D. Közösségi felelősségvállalás	10
E. VÁLLALATIRÁNYÍTÁSI RENDSZEREK	11
F. ÜZLETI PARTNERI PÁRBESZÉD	11
G. PROBLÉMÁK JELENTÉSE.....	11

A TRANSINTERTOP Kft. elkötelezett az etikus üzleti tevékenység, az emberi jogok, a korrupcióellenesség, valamint a társadalmi és a környezeti felelősség legmagasabb normái mellett, ideértve az ENSZ Global Compact (UNGC), illetve az ILO alapelveihez való elköteleződést is (lsd. 1. sz. melléklet). A TRANSINTERTOP Kft. ugyanezt az elkötelezettséget elvárja beszállítóitól is, akik kötelesek megfelelni a TRANSINTERTOP Kft. jelen Beszállítói etikai és magatartási kódexében (a továbbiakban „Kódex”) szereplő alapelveknek és értékeknek, továbbá alkalmazottjainak ezekre vonatkozó képzést tartani. TRANSINTERTOP Kft.-beszállítónak tekintendő minden olyan entitás, amely árucikket vagy

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 2 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

szolgáltatást kínál a TRANSINTERTOP Kft. számára vagy a TRANSINTERTOP Kft. nevében. A jelen Kódex megfogalmazza a TRANSINTERTOP Kft. által a beszállítók felé támasztott legfontosabb elvárásokat a munkavégzés és az emberi jogok, a természetvédelem, az etikai felelősség és az irányítási rendszerek területén.

A TRANSINTERTOP Kft. elvárja beszállítóitól a TRANSINTERTOP Kft. beszállítói magatartási kódex előírásainak megfelelő működést, amelynek részét képezik a felelős munkaügyi, egészségügyi és biztonsági, környezeti és etikai tevékenységet érintő intézkedések.

A TRANSINTERTOP KFT. BESZÁLLÍTÓINAK FELELŐSSÉGI KÖREI

A. MUNKAVÉGZÉS ÉS EMBERI JOGOK

A TRANSINTERTOP Kft. hisz abban, hogy a beszállítói lánc összes pontján minden munkavállalót és egyéb, a beszállítói lánc tagjával kapcsolatba került személyt etikusan, megfelelő méltósággal és méltányossággal kell kezelni, valamint a TRANSINTERTOP Kft. beszállítói felé elvárás ez az elköteleződés az emberi jogok betartása mellett.

1) A diszkrimináció tiltása

A beszállítók sem munkaerő-felvételkor, sem más munkáltatói gyakorlat során nem alkalmazhatnak diszkriminációt egyetlen munkavállalóval szemben nem, családi állapot, kor, nemzeti, társadalmi vagy etnikai hovatartozás, bőrszín, vallási meggyőződés vagy politikai vélemény, fogyatékoság, szexuális irányultság, valamint nemi identitás, érdekképviselési tagság, vagyoni, születési vagy bármilyen egyéb, jog által védett jellemző alapján. A beszállítók nem írhatnak elő orvosi tesztek, beleértve a várandóssági tesztet is, hacsak biztonsági okokból azt elő nem írja törvény vagy egyéb szabályozás.

2) A zaklatás tiltása

A beszállítók kötelesek minden munkavállalóhoz és egyéb, az üzletmenetük során kapcsolatba került személyhez emberségesen és megfelelő tisztelettel viszonyulni, és elkötelezettnek kell lenniük a zaklatásmentes munkahelyi környezet iránt. A beszállítók nem tehetik ki a munkavállalókat testi fenyegetésnek, sem fizikai, szexuális, pszichológiai vagy szóbeli zaklatásnak. A beszállítók nem helyezhetnek kilátásba pénzbüntetést fegyelmezési megoldásként.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 3 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G		

3) Gyermekmunka

A beszállítók nem alkalmazhatnak gyermekkorú munkavállalót az ellátási láncban végzett üzleti tevékenységük során. Amennyiben helyi jogszabály másként nem rendelkezik, a beszállítók nem alkalmazhatnak 16 éves életkor alatti munkavállalót, illetve a 18 éves kor alatti munkavállalók nem végezhetnek olyan feladatot, amely kockázatot jelent az egészségükre vagy a biztonságukra vonatkozóan, beleértve az éjszakai műszakban vagy túlórában végzett munkát is.

4) Kényszermunka és emberkereskedelem

A beszállítók semmilyen módon nem vehetnek részt rabszolgaságon, kényszerítésen, adórszolgaságon vagy börtönmunkán alapuló munkavégzésben. A beszállítók nem vehetnek részt emberkereskedelemben vagy a nem önkéntes munkavállalás bármely egyéb formájában, egyebek mellett beleértve az egyének fenyegetéssel, félrevezetéssel, elrablással vagy a mások fölött befolyással bírók kifizetésével történő szállítását, felvételét és dolgoztatását, amelynek célja kizsákmányolás vagy visszaélés.

A beszállítók nem alkalmazhatnak testi fenyítést a munkavállalókkal szemben.

A beszállítók kötelesek garantálni, hogy a munkavállalóik hozzáférhetnek hivatalos személyazonosító okmányaikhoz, valamint a munkavégzéshez és az utazáshoz szükséges dokumentumaikhoz. A beszállítók nem írhatják elő a munkavállalóik számára pénzletét elhelyezését ezen dokumentumok hozzáféréseinek biztosítása fejében. A munkavállalók számára biztosítani kell a felmondás lehetőségét a vonatkozó munkaügyi jogszabályoknak megfelelően.

5) Harmadik félként működő munkaerő-közvetítő irodák

A beszállítók kötelesek garantálni, hogy a harmadik félként működő munkaerő-közvetítő irodák teljesítik a jelen Beszállítói magatartási kódex előírásait és a jogi előírásokat, továbbá saját felelősségük a munkaerő felvételhez kötődő összes díj és kiadás kifizetése. Ha ezen díjak bármelyikét a munkavállalók fizették ki, azt a beszállító köteles visszafizetni a munkavállalóknak.

6) Javadalmazás, juttatások és munkaórák

A beszállítók kötelesek betartani minden hatályos bérezésre vonatkozó jogszabályi előírást, beleértve a minimálbérre, a túlórákra és egyéb, jogszabályban előírt juttatásokra vonatkozókat is. A beszállítók kötelesek a munkavállalók túlórában végzett munkáját a normál órabéternél magasabb kifizetéssel ellentételezni.

Társaságunk elvárja, hogy beszállítóink folyamatosan figyelemmel kövessék a jogszabályi változásokat, különös tekintettel a javadalmazással kapcsolatos tagállami és uniós szabályozásra, valamint a kötelező legkisebb munkabérrel,

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 4 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

illetve a garantált bérminimummal kapcsolatos rendelkezéseket mind hazai, mind uniós szinten betartsák.

Minden munkavállalónak – számára érthető nyelven – megfogalmazott, írásbeli tájékoztatást kell kapnia a munkavégzése feltételeiről. A beszállítók nem tarthatnak vissza összeget a munkabérből fegyelmezési intézkedésként, és nem vonhatnak le a munkabérből jogszabály által nem engedélyezett módon, valamint – adott esetben – az érintett munkavállaló kifejezett írásbeli felhatalmazása nélkül. Minden ideiglenes és kiszervezett munka esetében be kell tartani a joghatóság szerinti vonatkozó jogszabályokat.

Egy munkahét túlórákkal együtt sem lehet hosszabb heti 60 munkaóránál, amely korlátozás alól csak vészhelyzet vagy különleges helyzet adhat felmentést. A munkavállalók számára hétnaponta legalább egy szabadnapot kell biztosítani. A beszállítók kötelesek betartani a munkaórák számára és a szabadnapokra vonatkozó összes hatályos szabályozást. A túlórák vállalása kizárólag önkéntes alapon történhet.

7) Egyesülési szabadság

A beszállító köteles tiszteletben tartani minden munkavállaló jogát arra, hogy másokkal társuljon, saját választásának megfelelő szervezetet alapítson vagy ilyenhez csatlakozzon (vagy megtagadja a csatlakozást), továbbá közös érdekképviselőt gyakoroljon másokkal anélkül, hogy emiatt beavatkozástól, hátrányos megkülönböztetéstől, megtorlástól vagy zaklatástól kellene tartania.

Társaságunk iránymutatásnak tekinti az Ethical Trading Initiative alapkódexét és ezt elvárja a beszállítóitól is (2. sz. melléklet).

B. EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG

A beszállítókkal szemben megfogalmazott elvárás, hogy a munkavállalók számára biztonságos és egészséges munkavégzési környezetet biztosítsanak, különös tekintettel a vonatkozó hatályos jogszabályi környezetre. A beszállítók kötelesek megelőző jellegű intézkedéseket tenni a munkavégzéshez köthető sérülések és megbetegedések előfordulásának minimalizálása érdekében azzal, hogy üzletmenetükben átgondolt vállalatirányítási gyakorlatot alkalmaznak az egészségmegővés és a biztonság területén.

1) Munkahelyi egészségvédelem és biztonság

A beszállítók kötelesek azonosítani, elemezni és kezelni a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági kockázatokat a megfelelő tervezési, kivitelezési és üzemeltetési, valamint adminisztratív szabályozásokon, megelőző jellegű karbantartáson és biztonsági képzéseken keresztül.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 5 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G		

2) Zéró tolerancia

Minden természetes személy egészsége és biztonsága érdekében a Transintertop Kft. zéró toleranciát tanúsít mind az alkohol, mind a kábítószerek (tudatmódosító) tekintetében, azok terjesztése, birtoklása és fogyasztása tilos a területén, illetve tilos a munkavégzés a teljesítményt, illetve koncentrációt rontó gyógyszerek hatása alatt. Ugyanezt a zéró tolerancia megkövetelést a Transintertop Kft. feltétel nélkül elvárja a beszállítótól is.

3) Környezet, környezetvédelmi engedélyek és jelentések

A beszállítóknak működésük során elkötelezettnek kell lenniük a fenntarthatóság irányában. Elvárás a beszállítók felé, hogy tartsák be az összes hatályos környezetvédelmi szabályozás előírásait a veszélyes anyagok, a léghő kibocsátások, a hulladékok és a szennyvíz kibocsátások területén, beleértve ezen anyagok előállítását, szállítását, tárolását, hulladékként történő elhelyezését, valamint természetbe történő kijuttatását.

A beszállító köteles megszerezni, megújítani és aktualizálni minden szükséges környezetvédelmi engedélyt és nyilvántartást, továbbá betartani ezen engedélyek működésre és jelentéskészítésre vonatkozó előírásait.

A beszállítók kötelesek eleget tenni a környezeti kibocsátásra vonatkozó közérdekű adatok nyilvánosságra hozatalára vonatkozó jogszabályi előírásoknak.

4) Munkavégzési és életkörülmények

A beszállító köteles megfelelő hozzáférést biztosítani tiszta szociális helyiséghez, ivóvízhez és higiénikus ételkészítési, ételtárolási és ételfogyasztási helyiségekhez. A munkavállalók számára (a beszállító vagy harmadik fél által) biztosított szálláshelynek tisztának és biztonságosnak kell lennie, amelyben megfelelő hely áll rendelkezésre, illetve az szabadon elhagyható legyen.

5) Egészséggel és biztonsággal kapcsolatos kommunikáció

A beszállító köteles megfelelő munkaegészségügyi és munkabiztonsági tudnivalókat és képzést nyújtani a munkavállalók anyanyelvén. Az egészségvédelemmel és a biztonsággal kapcsolatos tudnivalókat kötelező jól láthatóan kihelyezni a létesítményekben és járműveken. A munkavállalókat biztatni kell a biztonsággal kapcsolatos aggodalmaik jelzésére, illetve a bejelentések alapján a korrekciós intézkedéseket haladéktalanul meg kell tennie a Beszállítóknak.

C. ETIKA

A TRANSINTERTOP Kft. elvárja a beszállítótól, hogy üzleti tevékenységüket minden szempontból tisztességesen és etikusan végezzék - beleértve a beszerzést, a kapcsolatkezelést és a működést is.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 6 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

1) Felelős anyagbeszerzés

A beszállítók kötelesek kellő körültekintéssel eljárni a beszerzési láncokban megjelenő anyagok és termékek esetében, és folyamatosan fejlesztett szabályzatok és eljárások alkalmazásával azonosítani a kapcsolódó kockázatokat, valamint megtenni az ezek mérsékléséhez szükséges megfelelő lépéseket. A beszállítók felé elvárás, hogy betartsanak minden alkalmazandó jogszabályt és az ebből eredő átvilágítási kötelezettségeket a konfliktus sújtotta régiókból és magas kockázatú területekről származó ásványok és anyagok beszerzése tekintetében, amelyek hozzájárulhatnak az emberi jogok megsértéséhez, a korrupcióhoz, a fegyveres csoportok finanszírozásához vagy hasonló negatív hatásokhoz. Ennek érdekében a beszállító köteles kellő körültekintést alkalmazni annak indokolható mértékű biztosításához, hogy az áruja, illetve terméke (szolgáltatása) sem közvetlenül, sem közvetve nem finanszíroz és nem segít fegyveres csoportokat, továbbá nem járul hozzá súlyos emberi jogi visszaélésekhez, komoly egészségügyi vagy biztonsági kockázatokhoz, valamint negatív környezeti hatásokhoz.

2) Kereskedelmi megfelelés és exportszabályozások

A beszállítók felé elvárás, hogy tartsák be az összes hatályos kereskedelmi törvényt, valamint a vonatkozó exportálási, újraexportálási és importálási szabályozást az üzleti tevékenységük helye szerinti országokban. A beszállítók nem vehetnek részt olyan nemzetközi bojkottban, amelyet nem az Európai Unió, illetve Magyarország vonatkozó jogszabályai írnak elő.

A beszállítók számára tilos akár közvetlenül, akár közvetve árucikket vagy szolgáltatást biztosítani, amely olyan országból, személytől vagy entitástól származik, amelyre meghatározott (gyakran „tiltott”, „zárolt” és/vagy „korlátozott” félként hivatkozott) külföldi entitások, személyek vagy országok irányában tranzakciókat korlátozó, az Európai Unióban és máshol érvényes regionális, egyoldalú vagy többoldalú szabályozás van érvényben. A beszállítók kötelesek kellő körültekintést megvalósító megfelelési gyakorlatot követni a beszállítók munkavállalóinak, ügyfeleinek, beszállítóinak, szállítóinak, ügynökeinek és más üzleti partnerek vizsgálatakor, beleértve minden egyes tranzakció esetében az összes felet (bankokat, biztosítótársaságokat, szállítmányozási társaságokat és fuvarozókat) annak érdekében, hogy garantálni lehessen a vonatkozó, embargókat és szankciókat bevezető jogszabályok tiszteletben tartását.

A beszállítóknak tevékenységük során biztosítaniuk kell, hogy tevékenységük során csak olyan árukat szállítsanak, amelyek nem esnek jogszabályi tilalom alá (például jövedéki termékek), illetve tartózkodjanak olyan magatartástól, amely sérti a Transintertop Kft. érdekeit (például részrakomány szállítása stb.).

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 7 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

3) A személyes adatok és a magánélet védelme

A Transintertop Kft. elvárja, hogy a beszállítói elkötelezettek legyenek az adatvédelmi és az információbiztonsági követelményeknek megfelelés mellett, valamint tiszteletben tartás minden természetes személy személyiségi jogait és elismerjék partnereik, munkavállalóik és egyéb természetes személyek azon igényét, hogy személyes adataikat jogszerűen, tisztességesen és átláthatóan kezeljék.

A Transintertop Kft. munkavállalóinak, valamint üzleti partnereinek magánélete, családja, otthona vagy kapcsolatai elleni bármilyen cselekedet, illetve a munkavállalóik, üzleti partnereik megbecsülését vagy hírnevét kockáztató magatartás tanúsítása szigorúan tilos.

4) Üzleti tisztesség

A Transintertop Kft. elkötelezettek az etikus és tisztességes verseny iránt, miként szolgáltatásait minőségük, alkalmasságuk és versenyképes áruk alapján értékesíti és ugyanezt elvárja a beszállítótól is. Árak tekintetében a Transintertop Kft. elvárja a beszállítótól, hogy önállóan döntsenek és tiltott módon nem működjenek együtt, illetve nem hangolják össze a működésüket versenytársakkal, valamint tartózkodjanak a versenyt vagy az üzleti partnerek jó hírét, illetve a versenytársak hitelességét sértő magatartásoktól.

A beszállítók kötelesek maradéktalanul tisztességesen eljárni minden üzleti tevékenységük során, és nem vehetnek részt korrupciós ügyekben, valamint zsaroláson, hűtlen kezelésen vagy más, jogszabályban büntetni rendelt magatartáson alapuló cselekményben igazságtalan vagy helytelen előnyszerzés érdekében. A beszállítók kötelesek betartani minden vonatkozó korrupcióellenes jogszabályt a működésük helye szerinti országokban, különös tekintettel az Európai Unió vonatkozó jogalkotására. Emellett a beszállítók kötelezően felelősséget vállalnak arra vonatkozóan, hogy az általuk megbízott harmadik felek vállalják olyan üzleti feddhetetlenségi normák betartását, amelyeknek kitételei nem megengedőbbek jelen Kódex előírásainál.

5) Üzleti ajándékok és jutalmak

A Transintertop Kft. határozottan elítéli a korrupció minden formáját és ezt elvárja a beszállítótól is. A Transintertop Kft. álláspontja szerint a korrupció magában foglalja a befolyással üzérkedést is, azt, amikor valaki azt a látszatot kelti, hogy egy döntéshozót tisztességtelenül befolyásol.

Tilos a Transintertop Kft. munkavállalóinak üzletszerzési célból közvetlenül vagy közvetetten bármilyen tisztességtelen előnyt vagy juttatást ajánlani, ígérni, adni, kérni vagy elfogadni. A tisztességtelen előny vagy juttatás lehet akár pénz, készpénzhelyettesítő (pl. utalvány), ajándék, árengedmény, utazás, személyes előny, szállás vagy egyéb szolgáltatás,

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 8 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

és még a jó szándékú ajándék is tekinthető megvesztegetésnek bizonyos körülmények között, illetve eredményezhet összeférhetetlenséget.

Rendes eljárások biztosítása vagy felgyorsítása érdekében a Transintertop Kft. nem engedi csúszópénzek juttatását sem hivatalos személyeknek sem gazdasági szereplők alkalmazottainak, és ezt elvárja a beszállítóitól is.

6) Helytelen kifizetések

A megvesztegetés, a kenőpénz és minden hasonló kifizetés szigorúan tilos. Az ilyen jellegű összegek kifizetése olyan esetekben is tilos, amikor ezt a helyi jogi környezet lehetővé teszi.

7) Összeférhetetlenség

A beszállítók kötelesek elkerülni a tényleges vagy akár látszólagos összeférhetlenséget a TRANSINTERTOP Kft.-vel. A beszállítók nem folytathatnak üzleti tevékenységet közvetlenül egyetlen TRANSINTERTOP Kft.-alkalmazottal sem, akinek házastársa, élettársa vagy bármely családtagja, rokona nem elhanyagolható üzleti érdekeltséggel rendelkezik a beszállító esetében.

Tilos továbbá a beszállító TRANSINTERTOP Kft. által foglalkoztatott házastársával, lakótársával, más családtagjával vagy rokonával közvetlen üzleti tevékenységet folytatni beszállítói megállapodás előzetes tárgyalása vagy a TRANSINTERTOP Kft. felé fennálló beszállítói kötelezettség teljesítése során.

8) Az üzleti titkok védelme

A Transintertop Kft. bizalmas üzleti információi, valamint a munkavállalói, ügyfelei és egyéb üzleti partnerei által a Társaságra bízott nem nyilvános információinak védelme kulcsfontosságú a közös sikerhez. Az ilyen információk közzététele jogszerű üzleti vagy egyéb cél, illetve megfelelő engedély nélkül nem megengedett, és azt a Transintertop Kft. semmilyen körülmények között sem támogatja.

A Transintertop Kft.-re, üzleti gyakorlatára, stratégiájára, pénzügyi helyzetére, működési eredményeire vagy hasonló információkra vonatkozó bennfentes információk szándékos vagy véletlen nyilvánosságra hozatala bármely fórumon szigorúan tilos.

9) Üzleti nyilvántartások

A Beszállítók kötelesek könyvelésüket, nyilvántartásaikat, számláikat és pénzügyi kimutatásaikat a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően, kellő részletességgel és valósághűen vezetni, illetve összeállítani. A Transintertop Kft. elítéli a pénzmosás valamennyi formáját, és elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy csak olyan üzleti partnerekkel

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 9 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
G FONTOS! Ha ez egy nyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a nyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G		

lépjünk gazdasági kapcsolatba, akik törvényes forrásokból jogszerű üzleti tevékenységet végeznek.

Elítélünk továbbá minden olyan magatartást, amely a jogellenesen vagy tisztességtelenül szerzett pénz eredetének, tulajdonjogának vagy rendeltetésének elrejtését szolgálja azáltal, hogy azt legális gazdasági tevékenységekbe rejti, hogy azok legálisnak tűnjenek.

Valamennyi üzleti partnerünk köteles betartani a számviteli előírásokat, és biztosítani gazdasági események megfelelő rögzítését és dokumentálását, valamint gondoskodni arról, hogy a közölt pénzügyi beszámolók teljesek, őszinték, naprakészek és érthetőek legyenek. Tilos a könyvvizsgálat vagy bármely számviteli ellenőrzés tisztességtelen befolyásolása, manipulálása vagy félrevezetése.

A beszállítók továbbá kötelesek pontosan és a valóságnak megfelelően rögzíteni és jelenteni minden üzleti információt a jogszabályban meghatározott feleknek a munkavégzéssel, az egészséggel és a biztonsággal, valamint a környezetvédelmi gyakorlattal kapcsolatban, illetve betartani minden vonatkozó, a feljegyzések teljesítését és pontosságát szabályozó jogszabályi előírást.

10) A szellemi tulajdon védelme

A beszállító köteles tiszteletben tartani a TRANSINTERTOP Kft. és a harmadik felek szellemi tulajdonhoz fűződő jogait, továbbá megvédeni azt.

11) A mesterséges intelligencia alkalmazása

A Transintertop Kft. elvárja a mesterséges intelligencia etikus, a szellemi tulajdont, az üzleti titkokat és a személyes adatokat tisztelő használatát mind a munkavállalótól, mind beszállítótól.

12) Üzletmenetfolytonosság

A Transintertop Kft. elvárja beszállítóitól, hogy megfelelő kockázatmenedzsment keretében fel legyenek készülve a különféle várt, illetve nem várt eseményekre és arra törekedjenek, hogy megfelelő tervek és intézkedések segítségével biztosítsák üzletmenetük folytonosságát.

D. Közösségi felelősségvállalás

A Transintertop Kft. arra kéri beszállítóit, hogy társadalmi felelősségvállalás keretében adakozzanak helyi szervezetek részére és vegyenek részt olyan kezdeményezésekben, amelyek a fenntartható fejlődést szolgálják.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 10 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyeni! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

E. VÁLLALATIRÁNYÍTÁSI RENDSZEREK

A beszállítók elfogadják, hogy a Transintertop Kft. előnyben részesíti azon beszállítóit, melyek rendelkeznek az általa is működtetett vállalatirányítási rendszerekkel. Amennyiben a beszállító rendelkezik tanúsított irányítási rendszerrel, úgy érvényes tanúsítványát kérésre a Transintertop Kft. rendelkezésére bocsátja és hozzájárul, hogy a TRANSINTERTOP Kft. helyszíni auditot folytathat le előzetes bejelentést követően és betekintést enged a két cég közti együttműködés során előállt feljegyzésekbe.

F. ÜZLETI PARTNERI PÁRBESZÉD

A véleménykülönbségek és nézeteltérések többnyire elkerülhetetlenek az üzleti életben, éppen ezért a Transintertop Kft. fontosnak tartja, hogy a nézeteltérésekből és az eltérő véleményekből adódó kényelmetlen-kellemetlen helyzetek, illetve viták konstruktívan legyenek megoldva.

A Transintertop Kft. elkötelezett híve annak, ha valamiben nem ért egyet üzleti partnereivel, megpróbálja megérteni, hogy miért nem, és folyamatos párbeszédre sarkallja az üzleti partnereit is.

G. PROBLÉMÁK JELENTÉSE

A beszállító a sérelmek jelentéséhez köteles névtelen visszaélés bejelentést lehetővé tévő megoldást biztosítani a munkavállalók, potenciális munkavállalók, az üzleti partnerek és egyéb személyek számára. A beszállító köteles megvédeni a bejelentő névtelenségét, és megakadályozni az esetleges megtorlást.

Előfordulhat, hogy egy-egy eset során a Transintertop Kft. olyan visszaélés bejelentőre támaszkodik, aki felhívja a figyelmünket a Társaságon belüli, illetve a beszállítók által tanúsított etikátlan gyakorlatokra.

A Transintertop Kft. védelmet nyújt az ilyen, jószándékú bejelentőknek a negatív következményekkel szemben és intézkedésekkel biztosítja, nem kell sem neki, sem családtagjaiknak megtorlástól tartaniuk azért, mert rámutattak az etikátlan viselkedésre.

Amennyiben egy beszállítónak tudomása van bármilyen lehetséges szabálytalanságról, illetve a jelen Kódexben foglaltakat sértő, vélhetően etikátlan vagy törvényellenes cselekedetről, lehetősége van felvenni a kapcsolatot a Transintertop Kft. adatvédelmi tisztviselőjével.

A visszaélés-bejelentéssel kapcsolatos tájékoztatónkat jelen kézikönyv 3. sz. melléklete tartalmazza.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 11 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

2. MELLÉKLET

1.sz. melléklet: ENSZ Global Compact (UNGC) és ILO alapelvek

Emberi Jogok

1. alapelv: A vállalatok támogatják és tiszteletben tartják a nemzetközi emberi jogok védelmét.
2. alapelv: A vállalatok mindent megtesznek, hogy semmilyen módon ne kerüljenek összefüggésbe emberi jogok megsértésével.

Munkaügy

3. alapelv: A vállalatok elismerik a csoportosuláshoz és a kollektív tárgyaláshoz való jogot.
4. alapelv: A kényszer- és kötelező munka minden formájának megszüntetése.
5. alapelv: A gyermekmunka hatékony megszüntetése.
6. alapelv: A munkavállalással és foglalkozással kapcsolatos diszkrimináció megszüntetése.

Környezetvédelem

7. alapelv: A vállalatok támogatják a környezeti kihívások elővigyázatos megközelítését.
8. alapelv: A vállalatok szélesebb körű környezeti felelősségvállalást ösztönző kezdeményezéseket indítanak.
9. alapelv: A vállalatok támogatják a környezetbarát technológiák fejlesztését és elterjedését.

Korrupció-ellenesség

10. alapelv: A vállalatok küzdenek a korrupció minden formája ellen, beleértve a zsarolást és a megvesztegetést.

- Nemzeti jogszabályok betartása és a nemzetközi normák tiszteletben tartása
- Hozzájárulás az alapvető munkahelyi elvek és jogok megvalósításához
 - Szervezkedési szabadság és a kollektív alku jogának hatékony elismerése;
 - A kényszermunka összes formájának eltörlése;
 - A gyermekmunka hatékony megszüntetése; és
 - A diszkrimináció megszüntetése a foglalkoztatás és a foglalkozás területén.
- Konzultáció a kormánnyal, a munkáltatói és munkavállalói szervezetekkel annak biztosítása érdekében, hogy a tevékenységek összhangban legyenek a nemzeti fejlesztési prioritásokkal.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 12 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		

2.sz. melléklet - Ethical Trading Initiative alapkódexe

Ethical Trading Initiative alapkódexe

Ezt a dokumentumot 2014. április 1-jén módosították a 6. záradék (A munkaidő nem lehet túl hosszú) átdolgozásával.

1. A munkavállalás szabadon választható

1.1 Nincs kényszerből, megkötésből vagy önkéntelenül végzett munka.

1.2 A munkavállalóknak nem kell letétbe helyezniük semmilyen "előleget" vagy személyes okiratot a munkaadójuknál, valamint egy ésszerű felmondási idő után szabadon elhagyhatják a munkaadójukat.

2. Az egyesülés szabadságát és a kollektív tárgyaláshoz való jogot tiszteletben kell tartani

2.1 A dolgozóknak (megkülönböztetés nélkül) joga van csatlakoznia saját maguk által választott szakszervezetekhez, illetve joguk van azok alapításához, valamint joguk van a kollektív tárgyaláshoz, szerződéshez.

2.2 A munkáltató nyitott hozzáállást tanúsít a szakszervezetek tevékenységei és azok szervezeti tevékenységei iránt.

2.3 A munkavállalók képviselőit nem lehet hátrányosan megkülönböztetni, valamint a munkahelyen lehetőségük van képviselői hatáskörük betöltésére.

2.4 Ha valahol a törvény korlátozza az egyesülési szabadságot és a kollektív tárgyalás lehetőségét, akkor a munkáltató elősegíti, és nem akadályozza a fejlődést a független és szabad egyesülés és tárgyalás vonatkozásában.

3. Biztonságos és higiénikus munkakörülmények

3.1 Biztonságos és higiénikus munkakörnyezetet kell biztosítani, figyelembe véve az iparághoz tartozó ismereteket és a konkrét veszélyforrásokat. A balesetek és a munkából adódó, a munkához kapcsolódó vagy a munka során felmerülő egészségügyi sérülések elkerülése érdekében meg kell tenni a megfelelő lépéseket a munkakörnyezetben lévő veszélyforrások oly mértékű minimalizálásával, amennyire az ésszerű keretek között lehetséges.

3.2 A munkavállalóknak rendszeresen részt kell venniük munka-, egészség- és balesetvédelmi oktatásokon, amelyeket dokumentálni is kell, valamint ugyanezt az oktatást biztosítani kell az új vagy más beosztásba helyezett dolgozóknak is.

3.3 Biztosítani kell a hozzáférést tiszta mellékhelyiségekhez, ivóvízhez, adott esetben pedig az élelmiszer tárolására alkalmas berendezésekhez.

3.4 A szállás (ahol biztosított) a dolgozók alapvető szükségleteinek megfelelő, valamint tiszta és biztonságos kell, hogy legyen.

3.5 A kódex utasításait betartó vállalatnak ki kell neveznie egy a munka-, egészség- és balesetvédelemért felelős felsővezetői képviselőt.

4. Tilos a gyermekmunka

4.1 Nem lehet új gyermekmunkaerőt toborozni.

4.2 A vállalatoknak létre kell hozni, részt kell venni vagy hozzá kell járulni olyan politikákhoz és programokhoz, amelyek gondoskodnak arról, hogy minőségi oktatást kapjanak felnőttkoruk eléréséig mindazok a „gyermek”, akikről kiderül, hogy kiskorúak és „gyermekmunkát” végeznek. A "gyermekmunka" definícióját a függelékben találja.

4.3 Nem lehet 18 év alatti fiatal személyeket éjszakai vagy veszélyes körülmények közötti munkára alkalmazni.

4.4 A politikák és az eljárások meg kell, hogy feleljenek a hatályos ILO-normák rendelkezéseinek.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 13 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G		

5. A minimálbért figyelembe kell venni

5.1 A szokásos munkahétre fizetett bérek és juttatások összegének meg kell felelnie (minimálisan) a nemzeti jogi normáknak vagy az ipari benchmark szabványoknak, attól függően, hogy melyik magasabb. A bérnek elegendőnek kell lennie az alapvető szükségletek kielégítésére, valamint biztosítania kell némi tetszés szerint felhasználható jövedelmet is.

5.2 Munkába állás előtt minden dolgozót írásban, érthetően tájékoztatni kell a foglalkoztatási feltételekről a munkabérek tekintetében, valamint minden egyes fizetésnél a kifizetett időszakhoz kapcsolódó béradatairól.

5.3 Nem lehet fegyelmi intézkedésként levonni a munkabérből, valamint nem lehet semmit levonni a bérből (ha a nemzeti törvény erre nem jogosít fel) az érintett munkavállaló kifejezett engedélye nélkül. Minden fegyelmi intézkedést fel kell jegyezni.

6. A munkaidő nem lehet túl hosszú

6.1 A munkaidőnek meg kell felelnie a nemzeti törvényeknek, a kollektív szerződéseknek és a 6.2- 6.6 rendelkezéseknek, attól függően, hogy melyik biztosítja a legnagyobb védelmet a dolgozók számára. A 6.2-6.6 alpontok a nemzetközi munkaügyi normákon alapulnak.

6.2 A munkaidőt, amely nem lehet több, mint heti 48 óra, beleértve a túlórákat is, szerződésben kell meghatározni.¹

6.3 Minden túlórának önkéntes jellegűnek kell lennie. A túlórákat felelősségteljesen kell használni a következők figyelembevételével: mérték, gyakoriság, az egyes dolgozók ledolgozott órái, valamint a teljes munkaerő. A túlóra nem helyettesíthet rendszeres foglalkoztatást. A túlórákat megemelt díjszabással kell kifizetni, amely ajánlottan nem kevesebb, mint a rendszeres bér 125%-a.

6.4 A ledolgozott munkaórák száma hét napra vonatkozóan nem haladhatja meg a 60 órát, kivéve az alábbi 6.5 pontban leírtak esetében.

6.5 Csak kivételes helyzetekben haladhatja meg egy hétre vonatkozóan a ledolgozott munkaórák száma a 60 órát, ha az alábbiak mindegyike teljesül:

- a nemzeti jogszabályok ezt engedélyezik;
- egy olyan munkavállalói szervezettel szabadon megtárgyalt kollektív megállapodás engedélyezi ezt, amely a munkaerő jelentős részét képviseli;
- a dolgozók egészsége és biztonsága érdekében a vállalat végrehajtotta a megfelelő óvintézkedéseket;
- valamint a munkáltató bizonyítani tudja a rendkívüli események fennállását, ezek például: váratlan termelési csúcs, baleset vagy vészhelyzet.

6.6 A munkavállaló számára biztosítani kell hetente egy pihenőnapot, vagy ha a nemzeti jogszabályok engedik, akkor kéthetente két napot.

7. Tilos a hátrányos megkülönböztetés

7.1 Nincs megkülönböztetés a felvétel, kompenzáció, képzéshez való hozzáférés, előléptetés, elbocsátás vagy nyugdíjazás tekintetében faj, kaszt, nemzeti hovatartozás, vallás, életkor, fogyatékoság, nem, családi állapot, szexuális irányultság, szakszervezeti tagság vagy politikai hovatartozás alapján.

8. Biztosítani kell a rendszeres foglalkoztatást

8.1 Minden elvégzett munkának teljes mértékben a nemzeti törvényben és gyakorlatban meghatározott elismert munkaviszony alapján kell létrejönnie.

8.2 A munkavállalók felé a foglalkoztatási viszonyból eredő munkaügyi és szociális biztonsági jogszabályokhoz

¹ A nemzetközi szabványok adott esetben a munkaórák heti 40 órára való folyamatos csökkentését javasolják anélkül, hogy a munkavállalók bére csökkenne a kevesebb munkaóra mellett.

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 14 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyeni! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G		

kapcsolódó kötelezettségeket nem szabad megkerülni szerződéses, alvállalkozói vagy otthoni munkavégzés formájában, illetve gyakornoki programok keretein belül, abban az esetben, ha nincs valós szándék munkaerő-kölcsönzésre vagy rendszeres foglalkoztatásra, akkor sem szabad az ilyen kötelezettségeket megkerülni a határozott idejű munkaszerződések túlzott használatával.

9. Tilos a durva vagy embertelen bánásmód

9.1 A fizikai bántalmazás vagy fegyelmezés, a fizikai, szexuális bántalmazással való fenyegetés vagy egyéb zaklatás és szóbeli bántalmazás vagy a megfélemlítés bármilyen más formája tilos.

A kódex rendelkezései a minimális és nem a maximális normákat tartalmazzák, a vállalatok meghaladhatják a jelen normákat, valamint a kódexre hivatkozva nem lehet megakadályozni a normák meghaladását. A kódexet használó vállalatoktól elvárás, hogy megfeleljenek a nemzeti és egyéb vonatkozó jogszabályoknak. Ha a jogszabályok és az Etikai kódex valamelyik témája egyezik, akkor azt a rendelkezést kell alkalmazni, amelyik nagyobb védelmet nyújt.

Megjegyzés: Mindent megteszünk azért, hogy biztosítsuk az ETI alapkódex és végrehajtási alapelvek lehető legteljesebb és legpontosabb fordítását. Azonban ne feledje, hogy minden esetben az angol nyelvű dokumentumot kell a hivatalos verziónak tekinteni.

<https://www.ethicaltrade.org/resources/eti-base-code>

3.sz. melléklet: Tájékoztató a Transintertop Kft visszaélés-bejelentő rendszerével kapcsolatban

Társaságunk visszaélés-bejelentéssel kapcsolatos tájékoztatója az alábbi linken érhető el:

Hogyan tehető meg a bejelentés?

A bejelentést írásban és/vagy szóban is lehetővé tesszük, valamint a bejelentő személy kérésére észszerű időn belüli személyes találkozó keretében is lehetőséget adunk a bejelentőnek a bejelentés megtételére.

A bejelentés megtehető:

- írásban, postai úton: 2851 Környe, Tópart út 1.
- írásban, elektronikus úton:
 - o e-mail cím: adatkezes@transintertop.hu (névvel vagy névtelenül, illetve névvel, de névtelenül maradás kérésével)
 - o e-mail cím: transintertop@transintertop.hu (névvel vagy név nélkül)
- írásban, névvel vagy név nélkül: a TIT Bisztróban elhelyezett 3in1 ládába bedobva. A ládát Társaságunk hetente 1x üríti.
- szóban
 - o névvel vagy név nélkül, illetve névvel, de névtelenül maradás kérésével: adatvédelmi tisztviselő, személyesen vagy telefonon (telefon: +36 30 558 1012)
 - o névvel, személyes vagy telefonon a bejelentések fogadására felhatalmazott munkatársunknál: +36 20 516 1785 telefonszámon, tamas.lengyel@transintertop.hu e-mail címen

Kiadás:		Oldalszám:
Verzió: 04	Dátuma: 2025.08.08.	oldal 15 / 15
Készítette:	Ellenőrizte:	Jóváhagyta:
dr. Albert Ágota	Dely Csaba	Gasparics Tamás
<small>G FONTOS! Ha ez egy kinyomtatott dokumentum, a felhasználó felelőssége minden esetben ellenőrizni a nyomtatvány érvényességét a hálózati helyen! Érvényes a kinyomtatott dokumentum, ha verziószáma és dátuma a fejlécben megegyezik a hálózati helyen található, jóváhagyott dokumentummal. G</small>		